ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 29 mars 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'octroi de la médaille du volontaire de guerre combattant aux résistants armés, aux agents de renseignements et d'action, aux ressortissants étrangers ayant effectivement appartenu à des services de renseignements et d'action belges et aux "auxiliaires des services de renseignements et d'action", a donné le 22 avril 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e maart 1968 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot toekenning van de medaille van oorlogsvrijwilliger-strijder aan de leden van de gewapende weerstand, aan de inlichtings- en actieagenten, aan de vreemdelingen die werkelijk tot de Belgische inlichtings- en actiediensten hebben behoord en aan de "helpers der inlichtings- en actiediensten", heeft de 22e april 1968 het volgend advies gegeven :

L'intitulé reprend toutes les catégories de nouveaux bénéficiaires énumérées à l'article 3bis nouveau introduit par l'arrêté royal du 16 janvier 1968, à l'exception cependant des "personnes de nationalité belge ayant effectivement appartenu à des services de renseignements et d'action étrangers". Cette catégorie de bénéficiaires devrait également figurer dans l'intitulé.

- -

Het opschrift vermeldt alle kategorieën van nieuwe gemachtigden, zoals zij opgesomd worden in het nieuwe artikel 3bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 januari 1968, met uitzondering nochtans van "de personen van Belgische nationaliteit die werkelijk tot de vreemde inlichtings- en actiediensten hebben behoord". Ook die kategorie van gemachtigden zou in het opschrift moeten worden vermeld.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.